

更新：2024年6月



常年期第三十二主日 (乙年)

讀經一 列上 17:10-16
答唱詠 詠 146:7, 8-9, 9-10
讀經二 希 9:24-28
福音 谷 12:38-44 (短式 12:41-44)

1. 排列經文
2. 重點意義
3. 欣賞和祈禱
4. 用宣讀技巧表達



梵蒂岡第二屆大公會議的每一期會議都以「Adsumus Sancte Spiritus」（「天主聖神，我們因你的名，相聚你台前」）這拉丁禱文開始。這禱文在過去數百年的大公會議、世界主教代表會議，以及其他教會聚會均有採用。此禱文被認為是聖依西多祿（Saint Isidore of Seville，560年—646年4月4日）所作。在開始這「同道偕行」（Synodal Process）的進程時，我們通過祈禱，邀請聖神在我們心中運作，好使我們成為一個滿被恩寵的共融團體。為了這次2021至2023年的「同道偕行」進程，世界主教代表會議秘書處提供這禱文的簡化版，讓各小組或禮儀聚會都能更容易地使用。

台灣地區主教團禮儀委員會及香港教區禮儀委員會合譯
天主教香港教區宗座署理湯漢樞機准 2021年10月6日

為世界主教代表會議祈禱文

天主聖神，我們因你的名，相聚你台前。

你是我們的唯一導師，
請寓居我們心中；
指引我們該走之路，
教導我們如何踐行。
我們生性軟弱，容易犯罪；
不要讓我們製造紛亂；
不要讓我們因無知而誤入歧途，
因偏執而犯錯。
願我們在你內合而為一，
持守真理，實踐正義，
同道偕行，邁向永生。

天主聖神，我們向你呈奉以上的祈求：
你時時處處運行不息；
你與聖父及聖子，共融相通，於無窮世之世。
亞孟。

常年期第三十二主日



耶路撒冷
雞鳴堂
囚室

進堂詠

上主，願我的祈禱，上達於你；
求你側耳俯聽我的祈求。（詠88:3）

詠88

1科辣黑子孫的詩歌，交與樂官，悲調歌唱。
則辣黑人赫曼的訓誨詩。

2上主，我的天主，我白天禱告，我黑夜在你的面前哀號。

3願我的祈禱上達你前，求你側耳聽我的呼喊。

4因我的心靈飽受災難，我的性命已臨近陰間；

5我已被列在進入墳墓的人中，我已變成與無氣力的人相同。

6我的床榻舖在死人的中間，與葬於墳墓者的屍身作伴，你已不再記念他們，你已不再照顧他們。

7你把我放在極深的坑間，你把我置於黑暗和深淵。

8你的忿怒氣燄重壓着我，你的大浪巨濤苦害着我。（休止）

9你叫我的知己棄我遠去，你使我被他們痛恨厭惡；我受他們拘留不得外出。
10我的眼睛因痛苦而憔悴，上主，我天天在呼號着你，也把我的雙手向你舉起。

11難道你還要給死人發顯奇跡，或者去世的人會起來稱謝你？（休止）

12難道在墳墓裏還有人稱述你的仁慈，或者在陰府內還有人宣揚你的信義？

13難道在幽暗處能有人明瞭你的奇蹟？或者在遺忘區還有人曉得你的正義？

14但是上主，我現今呼號你，我的祈禱早晨上達於你；

15上主，你為什麼捨棄了我的靈魂？又為什麼向我掩起了你的慈容？

16我自幼受苦，幾乎死去，受你的威嚇，萬分恐懼；

17你的盛怒將我淹沒，你的威嚇使我死掉，

18像水一樣常環繞着我，由四周齊來緊圍着我。

19你使親友同伴將我離棄，黑暗成了我的家人知己。

論疾病／論憂患
厄則辣黑（編上2:6）
1-8 作者貧病交迫，
走頭無路。

9-13為何天主不以奇蹟來救他？

14-19為什麼天主拒絕他？

常年期第三十二主日

集禱經

全能仁慈的天主，

求你施恩，剷除一切毒害我們的事物，
使我們身心無阻，以自由的心靈，承行
你的旨意。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，
他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。
亞孟。

750年羅馬禮書1234；

1570年羅馬彌撒經書751 聖神降臨後第十九主日

2022年11月修訂中譯

思高聖經：《列王紀》引言

《列王紀》與《撒慕爾紀》緊相接連，繼續敘述達味之後以色列人王國的歷史。本書原為一部，猶如《撒慕爾紀》一樣；分為上下兩卷，祇是為了方便而已（參閱《撒慕爾紀》引言）。

本書的記述，是起自撒羅滿王登極（公元前970年），直到猶大國滅亡（公元前587年），前後凡四百餘年。最後記述猶大流亡在外的君王耶苛尼雅，在巴比倫被釋放的事（公元前561年），作為附錄，總結全書。

全書可分為三編：**前編**記述以色列人歷史上最負盛名的君王撒羅滿的歷史：詳述他怎樣以極大的智慧，使以色列眾支派成為一個統一的國家，使人民安居樂業，造成了前所未有的太平盛世。但可惜晚年沉緬於女色，娶了許多外教女子為妻妾，竟然為了她們，敬拜了她們帶來的邪神，因而受到天主的嚴罰，使大好江山分裂為南北二國（列上1-11章）。

中編記述以色列分裂後的歷史：先是政治的分裂，但不久以後，也引起北國（以色列）與南國（猶大）的宗教分裂，因此種下了北國滅亡的禍因——亡於公元前721年（列上12章—列下17章）。

後編記載猶大國最後150年的歷史：由猶大王希則克雅起，直到猶大滅亡，君臣與大部分人民被擄往巴比倫為止——公元前587年（列下18-25章）。

作者編輯本書，並非以純客觀的歷史觀點記事，而是以神學觀點來評斷人事，用意是要說明國家的盛衰興亡，全繫於是否遵守天主的法律，尤其《申命紀》上所定的法律。《申命紀》嚴厲禁止敬拜邪神偶像，並命令祇應在天主所指定的地方獻祭，敬拜天主。但北國的君王由分裂開始，即違背了上述的誡命，因而導致了北國的滅亡（列下17章）。南國的滅亡，也是為了同樣的原故。

作者除重視《申命紀》上的法律外，特別着重先知（尤其厄里亞和厄里叟）的使命，因為他們是天主打發來勸戒君王和人民的特使。由上述一切推斷，可說本書作者，是本着先知對宗教的觀點來記載歷史。

作者在編輯本書時，曾引用了一些古時的文獻：如《撒羅滿實錄》，《以色列列王實錄》和《猶大列王實錄》。至於成書的時期，當在充軍（於巴比倫）時期，猶太人被釋放之前（列下25:27-30）。

本書內所含的教訓，為世世代代的信徒，有它不可磨滅的寶貴價值。它常在提醒人：永遠存在的天主，對世事並非袖手旁觀；相反的，是他掌管一切，支配一切，依照他那永恆的法度，在人類的歷史上，不停地施行公義的裁判。



路線說明

1. 列上 17:1-7 厄里亞（意：我的天主是雅威）對以色列君王阿哈布說，這幾年我若不禱告，必不降雨露，然後他就逃到革黎特小河旁躲藏，就有烏鴉來供養他，直到溪水乾了。
2. 列上 17:8-24 上主再令他去漆冬匝爾法特，在那裡有一個窮寡婦供養他，寡婦的兒子病死了，厄里亞使他又活了過來。
3. 列上 18 章 厄里亞在加爾默耳山求雨成功，就在克雄小河殺了450個巴耳的先知。然後跑去依次勒耳城。
4. 列上 19:1-16 阿哈布王的皇后依則貝耳要殺厄里亞，厄里亞就逃到貝爾舍巴，在曠野有天使供養他，又逃到曷勒布山。在曷勒布山，上主指示厄里亞要給哈匝耳傅油作阿蘭王，給耶胡傅油作以色列王，給阿貝耳默曷拉人沙法特的兒子厄里叟傅油作先知，接續厄里亞的工作。
5. 列上 19:19-21 厄里亞給厄里叟傅油作先知，收他為門徒，接續他的工作。
6. 列上 21:17 厄里亞到撒瑪黎雅去責備阿哈布王殺害納波特，奪了他在依次勒耳，靠近王宮的葡萄園。
7. 列下 1:1-17 阿哈齊雅王病了，就差人去求問以厄刻龍的神巴耳則步，厄里亞在半路上阻攔，警告他們，並去見王，宣告王必死在床上。
8. 列下 2:1-13 厄里亞和他的門徒厄里叟從基耳加耳經貝特耳、耶里哥到約但河東，他乘旋風升天。



讀經一（那寡婦用麵粉，做了一個小餅，拿來給厄里亞。）

恭讀列王紀上 17:10-16

那時候，**厄里亞**先知往**匝爾法特**去，來到城門時，看見一個**寡婦**，在那裡拾木柴。

厄里亞呼喚她說：「請你用器皿，取點水來，給我喝！」

她正要去取水的時候，厄里亞又叫住她說：「請你也順便給我拿點餅來！」

那寡婦說：「我指著永生上主、你的天主起誓：我沒有餅，缸裡只有一把麵，罐裡還有一點油。你看，我正要拾兩根木柴，回去為我和我的兒子，做點東西，**吃了等死**。」

.....



Elijah with Zarephath, 1604, multiple artists

Creative Commons - CC by NC

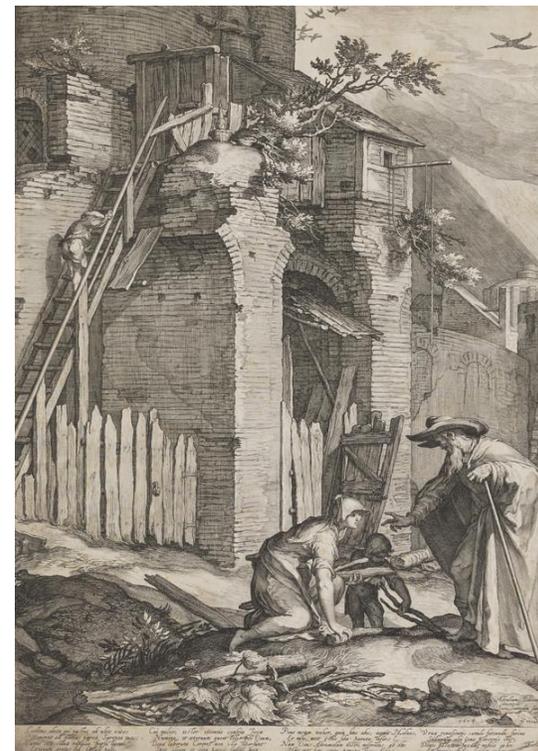
.....

厄里亞對她說：

「你不用害怕，儘管照你所說的去做；
只是，先為我做一個小餅，拿來給我！
然後，再為你和你的兒子做，

因為上主、以色列的天主這樣說：
直到上主使雨落在這地上的那一天，
缸裡的麵，決不會用完；
罐裡的油，也決不會缺少。」

那個寡婦就照厄里亞的話去做了；
她和厄里亞及她的孩子，吃了許多日子；
缸裡的麵，果然沒有用完，
罐裡的油，也沒有減少，
正如上主藉厄里亞所說的。——上主的話。



答唱詠 詠146:7, 8-9, 9-10

【答】：我的靈魂，你要讚美上主。（詠146:1）

或「亞肋路亞」

領：上主為被欺壓的人辯護；
上主賜食物給飢餓的人；
上主使被囚的人，獲得自由。【答】

領：上主開啟瞎子的眼睛；
上主使偃偻的人挺身；
上主喜愛正義的人；
上主保護旅客。【答】

領：上主扶助孤兒寡婦；
上主迷惑惡人的道路。
願上主永遠為王！
熙雍，你的天主萬壽無疆！【答】

希臘及拉丁譯本加上「哈蓋和匝加利亞的歌」，可見是充軍後的作品，且充阿刺美語風，文體多為同義並行體

1-5 凡投靠和依賴上主的人，是真有福的。
6-10 讚頌上主，語氣漸進至10節為高峰

詠103:6

詠145:14

詠146

1 亞肋路亞！ 我的靈魂，你要讚美上主，	詠103:1; 104:1, 35
2 在我一生，我要讚美上主， 一息尚存，我要歌頌天主。	詠104:3
3 你們不要全心依賴王侯大臣， 也不要依賴不能施救的世人；	詠118:8,9
4 他的氣息一斷，就要歸於灰土， 他的一切計劃，立刻化為烏有。	詠21:19; 加上2:63
5 凡是以雅各伯的天主為自己扶助的人， 以上主天主為自己希望的，是有福的人！	詠144:15
6 上主創造了上天與下土，海洋和其中的所 有一切。他持守信實，一直到永久。	
7 上主為被欺的人作辯護， 上主給饑餓的人賜食物， 上主使被囚的人得自由。	詠103:6
8 上主開啟瞎子的眼睛， 上主使偃偻的人直身， 上主愛慕那正義的人。	詠145:14
9 上主對旅客加以保護， 上主支持孤兒和寡婦， 上主迷惑惡人的道路。	
10 願上主永永遠遠為君王！ 熙雍！你的天主萬壽無疆！	

第二階段	在耶路撒冷的最後啟示	第三十一至三十三主日
第三十一主日	最大的誡命	谷 12:28b-34
第三十二主日	窮寡婦的捐獻	谷 12:38-44
第三十三主日	萬民四末	谷 13:24-32
第三階段	完成奧跡	第三十四主日
第三十四主日	基督君王	若 18:33b-37*

馬爾谷年福音：

馬爾谷福音專注於耶穌本身。谷按次序記載耶穌在加里肋亞、加里肋亞以外及耶路撒冷的傳教活動。全書轉捩點是耶穌問門徒的話：「你們說我是誰？」伯多祿明認耶穌，是谷的核心。乙年讀經緊隨谷的記述安排，只是在第十七至二十一主日，加插了若望福音第六章的「生命之糧言論」。這安排補充了谷所載耶穌對自身的逐步啟示，也令若 6 的重要言論得以發揮。

主日三年循環讀經安排（參見「彌撒讀經總論」92-110）
 李子忠（15/9/2007）http://catholic-dlc.org.hk/20201111_8.pdf

福音（這個窮寡婦，比所有向銀庫投錢的人，捐獻的更多。）

恭讀聖馬爾谷福音 12:38-44

那時候，耶穌教訓人說：

「你們要謹防經師：

他們喜歡穿上長袍遊行，

在街市上受人請安，

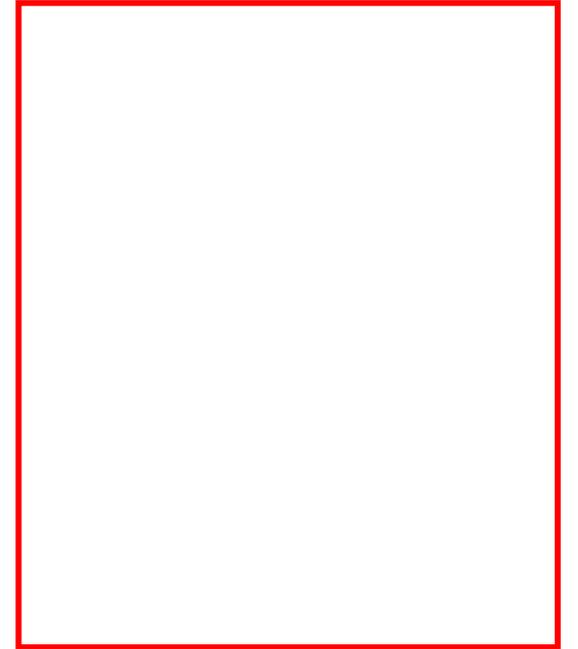
在會堂裡坐上座，

在筵席上坐首席；

他們吞沒了寡婦的家產，而以長久的祈禱作掩飾。

這些人必要遭受更嚴重的處罰。」

.....



.....

耶穌面對銀庫坐著，看眾人怎樣向銀庫裡投錢。
有許多富有的人，投了很多。
那時，來了一個窮寡婦，投了兩個小錢，即一文銅錢的四分之一。

耶穌便叫他的門徒過來，對他們說：
「我實在告訴你們：

這個窮寡婦，比所有向銀庫投錢的人，投的更多，
因為眾人都拿他們所剩餘的，來捐獻；
但這寡婦卻由自己的不足中，把所有的一切，
全部的生活費，都捐獻了。」

——上主的話。



銀庫（Chest, Gazophylacium）
銀庫是指耶京聖殿保存獻儀金的倉庫而言，它在「婦女院」，亦稱「銀庫院」（若8:20）。銀庫面向庭院的一面有數個獻儀筒，呈倒置的喇叭形，以便於熱心的朝聖者或入殿祈禱的人們，將自己所帶來的獻儀，投入其中。谷12:41-43；路21:1所記載的事跡，就發生在這個庭院中。《聖經辭典》

寡婦 (Widow, Vidua)

寡婦指婚後丈夫去世之婦女。按舊約記載，寡婦有一特別的服裝，但它的特徵是什麼，不得而知。總之，別人一見，即可識別她們是寡婦（創38:14; 友8:5）。舊約裡除友弟德，是一極富有的寡婦，又因解救了被圍困的城而為以民譽為女中英雄外，通常常與孤兒並提，列於世間不幸的人中。是以梅瑟法律明文禁止苛待寡婦與孤兒。甚至說**如果有人苛待了寡婦，天主必將為她們報復，使苛待寡婦者的妻子成為寡婦（出22:21-23）**。申一書內，也三令五申地要人對寡婦予以照顧（申14:29; 16:11, 14; 24:17-21; 26:12），且把侵犯孤兒寡婦權利的事，列於可咒罵的罪中（申29:19）。但事實上以民，尤其以民中的領袖，多未能守好這些法律，這由先知們的言論可得到證實。在先知們的講道中，幾乎沒有一位先知不在這一事上對以民，尤其以民的領袖加以譴責（依1:17; 10:2; 耶7:6; 22:4; 則22:7; 匝7:10等）。不過，寡婦究享有什麼樣的實際權利，聖經上沒有詳細說明，但有明文規定，即丈夫死後，如無兒子，而丈夫有兄弟者，則丈夫的兄弟有責娶他們的兄弟媳婦，代兄弟立嗣；如無兄弟或兒子者，則可回返父家，自由再嫁（創38:8-11, 26; 盧1:8-9; 3:9-13; 4:5, 10; 申25:5-9）。見**代兄弟立嗣律**。

至於從新約方面來看，新約裡對寡婦似乎特別富有同情心，每提及寡婦多半是加以讚揚，如在聖殿裡得見耶穌聖嬰的**亞納**（路2:36-38）；耶穌為憐憫納因城的寡婦，使她的兒子得以復活（路7:11-13），藉不義的判官不肯為寡婦伸冤的比喻，來訓誨人祈禱要有恆心（路18:1-8），盛讚窮寡婦對聖殿的慷慨捐獻（谷12:41-44），譴責法利塞人對寡婦的剝削等（瑪23:14）。

宗徒時代為了照顧希臘人的寡婦，因而選立了七位執事（即六品）（宗6:1-6）；因了寡婦們的哭求，伯多祿使死了的女信友塔彼達復活（宗9:36-42）。總之，由新約的記述看來，寡婦仍如在舊約中一樣，是值得人同情的不幸的人。而耶穌對寡婦特別照顧，是為了完成他身為默西亞所負有的伸張正義，保障人權的職責。

.....

.....

之後，當聖保祿傳教時，對寡婦問題的處置，作了較明確的指示。首先寡婦可以自由再嫁，不過，如有寡婦不願再嫁，而願居寡以更自由之身事奉天主，則更為可取（格前7:39-40）。但年紀尚青的寡婦，聖保祿則認為讓她們更好再嫁（弟前5:14）。

此外，聖保祿將寡婦分為兩種，一種為有家庭或子孫的寡婦，一種為無依無靠，保祿稱為真作寡婦的。

為**第一種寡婦**，她們的家庭或子孫有責照顧她們的生活，為減輕教會的負擔，使教會能供養那些真正的寡婦。

為**第二種寡婦**，似乎當時有一種**寡婦團組織**，為加入這一寡婦團，

保祿規定了有以下的幾個條件：

一、不少於六十歲；

二、只作過一個丈夫的妻子（即只結過一次婚）；

三、必須有行善的聲望，如善教育過子女，款待過旅客，洗過聖徒的腳，賙濟過遭難的人，勤行過各種善工（弟前5:3-15）。

關於這一寡婦的組織，大約即是在初期教會內服務的女執事。至於女執事在教會內究竟盡的是什麼義務，新約內毫無提及。不過據經學家的意見，大約不外宣講要理，服侍病人，照顧窮人和旅客等善工，當然一切都在教會權威的指示下進行。這樣她們為教會服務，而教會則有對她們的生活有予以照顧的義務。

《聖經辭典》

希玻理Hippolytus，《宗徒傳承》Apostolic Tradition（約215年，羅馬）

第十章【關於寡婦】

當任命寡婦時，不須給她覆手，只須給予她們名份。如果她的丈夫已去世好久，則任命她吧！如果剛剛喪夫，則不要相信她，就算她是老年，也必須讓她接受時間的考驗，因為情慾也會與年歲俱增。

任命寡婦只須用言語，並讓她加入其他寡婦之中；不須給她覆手，因為她並不是為舉祭，也沒有禮儀上的職責。覆手保留給神職人員，為舉行禮儀。寡婦是被任命為眾人作祈禱的。

祝福寡婦

全能的天主，

你願意人幸福生活；你樂意降福人的婚姻；
你也幫助人善度生命的陰晴圓缺。

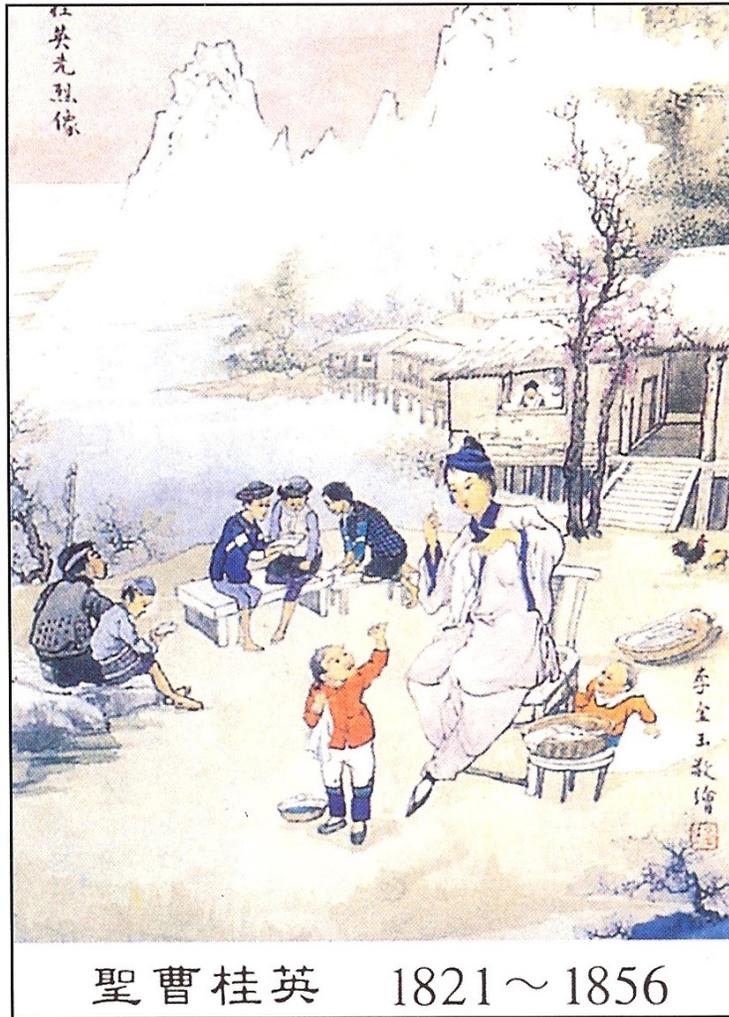
昔日聖婦亞納，以寡婦身分，在聖殿裡祈禱，
晝夜事奉你，向人講論基督。

同樣，求你降福在你面前的姊妹，讓她們效
法亞納，以生活作聖殿，在祈禱中，按她們
各自的崗位，事奉你，為基督作見證。

願她們承行你的旨意，身心平安，樂於助人
自助，今生蒙受你特別的降福，來日與天
上諸聖，共享永遠團圓的幸福。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。

天主教香港教區主教湯漢樞機准 2017年2月2日



St. Gui Ying Cao

312 313 314

三月一日
聖曹桂英（殉道）

聖曹桂英，聖名依搦斯，貴州興義人，1821年生於老教友家庭。婚後兩年，丈夫去世，立志守節，曾任傳道員。1853年殉道。1900年，由教宗良十三世宣布她為真福。教宗若望保祿二世於2000年10月1日宣布她為聖人。

集禱經

全能永生的天主，你揀選了聖曹桂英，恩賜她堅強的信德，英勇地為你作證，至死不屈；求你扶助我們本性的軟弱，使我們在任何環境中都能忠於信仰，引領同胞生活在你的慈愛當中。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。



五月二十二日
聖李達·加西亞（修女）

聖李達1381年生於意大利翁伯利亞。婚後，她以極大的耐心，容忍殘暴的丈夫，使他與天主和好。後來，她的丈夫被人謀殺，但她寬恕了兇手，改變了當時報仇的習尚，後來進入聖奧思定隱修院，共四十年之久，為眾人立了祈禱、默觀，以及服務貧病者的好榜樣。1457年安逝於該隱修院。

集禱經

上主，你曾使聖李達充滿十字架的智慧與毅力，求你賞賜我們同樣的恩惠，使我們能與基督一同忍受困苦，也能密切地參與他的逾越奧蹟。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。

七月四日
聖依撒伯爾·葡萄牙

聖婦在1271年出生於西班牙阿拉岡皇室，嫁與葡萄牙王，生有二子。她虔誠祈禱，愛主愛人，樂善好施，為窮人服務，除相夫教子外，也以其德性，多次勸解及平息戰爭。葡王歿後，她把財物分施窮人，加入聖方濟第三會，穿上樸素的會衣，於1336年安逝。

集禱經

天主，你締造和平，且廣施仁愛。你曾賜給聖依撒伯爾，調解糾紛的特恩；藉她的轉求，求你使我們成為和平的使者，堪稱為你的子女。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。



七月二十三日
聖彼濟大（會士）

聖彼濟大在1303年出生於瑞典。年幼出嫁，生有子女八人，全都授以良好宗教教育；聖女加大利納（瑞典）乃其女兒之一（紀念日：3月24日）。聖彼濟大曾加入方濟第三會。其夫後來加入熙篤會修道。丈夫逝世後，聖彼濟大決意度更嚴肅的神修生活，常默想救主的苦難。不久之後，她創立修會「救世主會」，並首途羅馬。她為了做補贖，曾去巴勒斯坦聖地朝聖。她撰寫了許多書籍，描述她的神秘經驗。1373年在羅馬安逝。

集禱經

上主、天主，你引導聖彼濟大，善度婚姻與修道的不同生活，並賜她時常默想你聖子的苦難，體會十字架的智慧；求你幫助我們，在每人的聖召中，相稱地生活，並在一件事上，尋求你的旨意。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。



十月十六日
聖赫德維（聖婦、會士）

聖婦於一一七四年左右在德國巴伐利亞出生。及長，與波蘭的西拉塞亞公爵亨利結婚，生有七子。她一生虔誠事主，賑濟貧病，建立醫院。丈夫死後，即進入波蘭之西斯德隱修院潛修。一二四三年安逝。聖婦臨終時，知道愛子去世的噩耗時，祈禱說：「我的天主，我除了你的聖意外，別無所願。我感謝你賜給我這個從未拂我意的兒子，我看見他活著，固然歡喜，但若他在你的國內得到永生，更是我的快慰。」

集禱經

全能的天主，你使聖赫德維以她的一生，為世人樹立了傑出的聖德榜樣；求你藉聖人的代禱，賞賜我們天上的恩佑，幫助我們效法她愛主愛人、承行主旨的美德。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。



福音（這個窮寡婦，比所有向銀庫投錢的人，捐獻的更多。）

恭讀聖馬爾谷福音 12:41-44

那時候，耶穌面對銀庫坐著，看眾人怎樣向銀庫裡投錢。

有許多富有的人，投了很多。

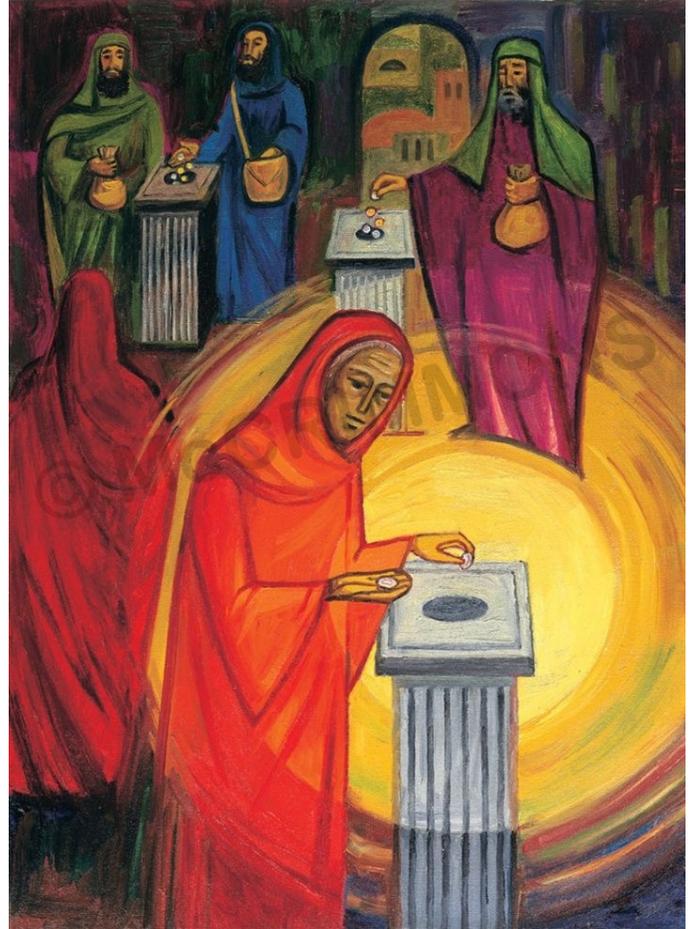
那時，來了一個窮寡婦，投了兩個小錢，即一文銅錢的四分之一。

耶穌便叫他的門徒過來，對他們說：

「我實在告訴你們：

這個窮寡婦，比所有向銀庫投錢的人，投的更多，因為眾人都拿他們所剩餘的，來捐獻；

但這寡婦卻由自己的不足中，把所有的一切，全部的生活費，都捐獻了。」——上主的話。



思高聖經：《希伯來書》引言

本書信文詞典雅華麗，立意高超優美，《新約》中沒有一部比本書更徹底詳盡地論及新舊約之異同，基督大司祭的特質等問題的。

全書可分為三大段：

第一段（1:1- 4:13）：從新舊二約的頒布者來看，新約遠勝舊約（新約是直接由天主子耶穌基督所頒布的，舊約則是藉天使和梅瑟為中間人）；

第二段（4:14 - 10:18）：從新舊二約的司祭來看，新約遠勝舊約（新約的司祭為基督，遠超舊約肋未族的司祭），並且基督又自為祭品，遠非任何祭獻可比；

第三段（10:19 - 13:25）：勸信友們務要堅持信德，特引《舊約》先賢的芳表，證明信德的重要。末後以種種鼓勵向善的勸言結束了本書。

公元 70 年，聖殿被羅馬軍隊夷為平地，猶太人的司祭職務也就不復存在了。他們作為猶太人，又信仰耶穌基督是默西亞，就會心中思忖聖殿被毀有甚麼含意？天主怎可讓這事發生？

這樣可怕的褻聖，怎會是天主對他以色列子民的計劃？聖殿被毀之後一段時間，有一個居住在意大利的猶太基督徒，對這些困惑和問題作出了回應，且著意要把他的回應廣傳於流亡四方的同胞當中。他沒有留下名字，他的回應則被稱為「致希伯來人書」（**The Epistle to the Hebrews**），列入新約聖經之內。

「致希伯來人書」闡述了他的思想，說耶穌被釘十字架是取代舊約聖殿所舉行的祭獻；基督的犧牲是一次而盡全功的祭獻，是獻給天主完美無玷的犧牲，且舉行這祭獻的司祭也是完美無瑕的；這司祭就是耶穌基督；他不是靠祖先的特權當世襲的大司祭；他是天主與新選民之間新而永久盟約的大司祭，是按默基瑟德（**Melchizedek**）的品位，作無始無終的大司祭。教會因而是新的以色列民族，有全新的司祭職務，還有新的大司祭；耶穌基督以自己完美無瑕的生活，以及他的死亡作為祭獻，而成為天主與人之間，最完美的中保（中介者）（希 3:1—10:18）。

於是，基督徒因為信仰耶穌，領受了聖神，體驗到從罪惡的枷鎖中完全被釋放出來；這是重複的古老（舊約）祭獻所無法實現的。此外，基督徒在崇拜中向天主奉獻讚美，彼此分享財產，互通有無，就是不斷奉獻中悅天主的祭獻（希 13:15-16）。

(Joseph Martos, *Doors To The Sacred*, 中譯：《聖域門檻—聖秩聖事》)

乙年讀經二

序言	1:1-4			
第一部分	1:5—2:18 概括性的基督論	2:9-11	常年期第二十七主日	祝聖者與被祝聖者，都是出於一源
第二部分	3:1—5:10 論基督大司祭	4:12-13	常年期第二十八主日	天主的話可辨別人心中 的感覺和思念
	a. 3:1-6 基督，忠信可靠的大司祭			
	3:7—4:14 勸諭信友堅持信仰	4:14-16	常年期第二十九主日	我們要懷著依恃之心，走近恩寵的寶座
第三部分	b. 4:15—5:10 基督仁慈的大司祭	5:1-6	常年期第三十主日	你照默基瑟德的品位，永做司祭
	5:11—10:39 論基督大司祭的特點			
	a. 5:11—6:20 勸勉性的序言	7:23-28	常年期第三十一主日	耶穌永遠長存，具有不可消逝的司祭品位
	b. 7:1—28 一個更高超的司祭品位	9:24-28 *	常年期第三十二主日	基督也只一次奉獻了自己，便除免了大眾的罪過
	c. 8:1—9:28 * 一個更高超的司祭祭獻	10:11-14,18	常年期第三十三主日	他只藉一次奉獻，就永遠使被聖化的人，得以成全
第四部分	d. 10:1-18 一個更高超的司祭祭獻效果			
	e. 10:19-39 勸勉性結束			
第五部分	11:1—12:13 對基督的信仰			
結語	a. 11:1-40 古代信仰表率			
	b. 12:1-13 勸諭堅忍恆心			
結語	12:14—13:18 勸諭信友追求聖德			
結語	13:19-25			

讀經二（基督也只一次奉獻了自己，便除免了大眾的罪過。）

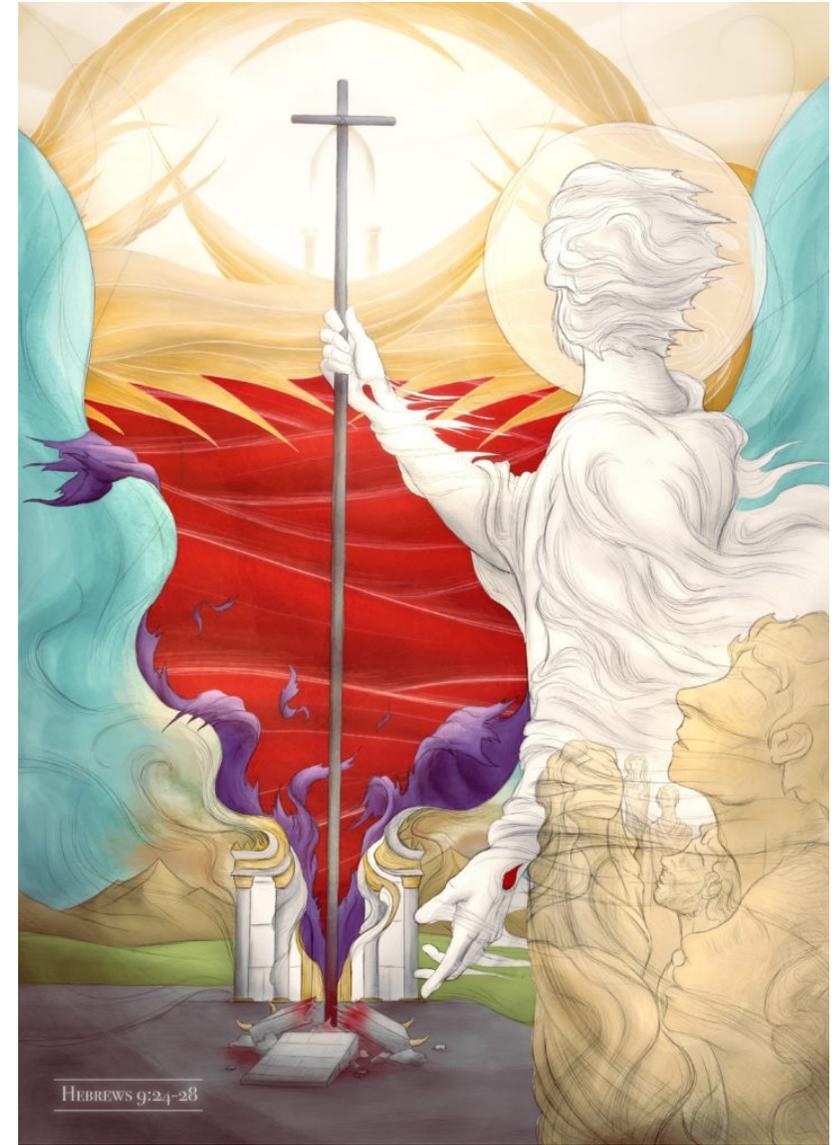
恭讀致希伯來人書 9:24-28

基督並非進入了一座人手所造，為實體模型的聖殿，而是進入了上天本境，今後出現在天主面前，為我們轉求。

基督無須再三奉獻自己，好像大司祭每年應帶著不是自己的血，進入聖殿一樣，否則，從創世以來，他就必須多次受苦受難了。

可是，現在，基督在今世的末期，只出現了一次，以自己作犧牲，除滅了罪過。

就如規定，人只死一次，以後就是審判；同樣，基督也只一次奉獻了自己，為除免大眾的罪過；將來他要再次顯現，是與罪過無關，而是要向那些期待他的人，施行救恩。
——上主的話。



常年期第三十二主日

獻禮經

上主，

我們求你垂顧這些獻禮，
幫助我們虔誠舉行這奧蹟，
以紀念你聖子的苦難。

他是天主，永生永王。
亞孟。

1570年羅馬彌撒經書1009 11月15日聖大亞爾伯主教（聖師）紀念

2023年11月修訂中譯

常年期第三十二主日

領主詠

上主是我的牧者，我實在一無所缺。
他使我躺在青綠的草場，又領我走近幽靜的水旁。

(詠23:1-2)

或

在分餅時，門徒認出了主耶穌。(路24:35)

常年期第三十二主日

領主後經

上主，
感謝你恩賜我們這神聖食糧。
求你仁慈傾注聖神，聖化我們的心靈，
使我們永遠誠心誠意事奉你。
因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。
亞孟。

參750年羅馬禮書728；
巴黎彌撒經書 聖神降臨後第十六主日



欣賞主日彌撒讀經及禱文

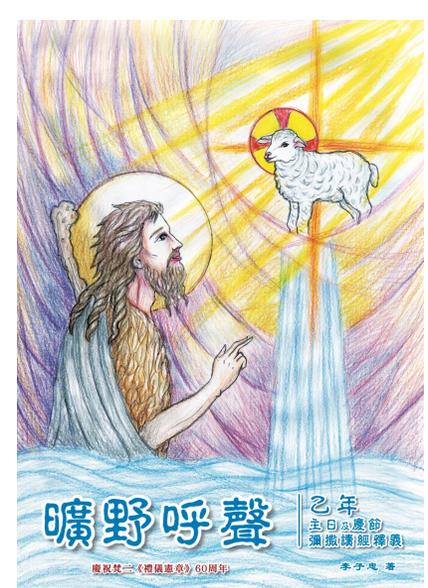


公佈：11月2日
香港教區禮儀委員會



播放日期	內容
11月9日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第三十三主日乙年讀經 (11月14日)
11月16日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第三十四主日 我們的主、耶穌基督、普世君王 (節日) 乙年讀經 (11月21日)
11月23日(星期二) 晚上7:15	欣賞將臨期第一主日丙年讀經 (11月28日)
11月30日(星期二) 晚上7:15	欣賞將臨期第二主日丙年讀經 (12月5日)
12月7日(星期二) 晚上7:15	欣賞將臨期第三主日 (喜樂主日) 丙年讀經 (12月12日)
12月14日(星期二) 晚上7:15	欣賞將臨期第四主日丙年讀經 (12月19日)

待續...



65. 常年期第三十二主日（主題：窮寡婦全心信賴天主的照顧，並慷慨捐納）

讀經一（那寡婦用麵粉，做了一個小餅，拿來給厄里亞。）

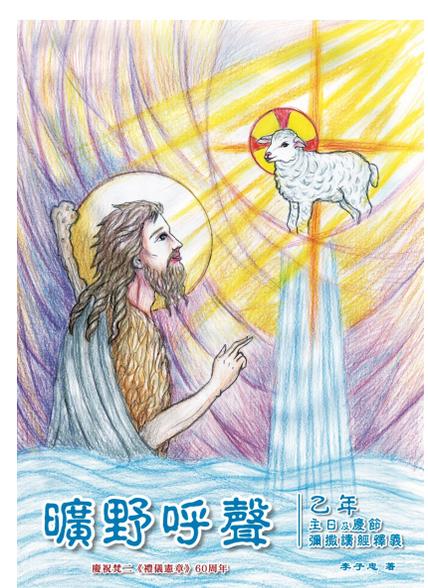
恭讀列王紀上 17:10-16

那時候，¹⁰ 厄里亞先知往匝爾法特去，來到城門時，看見一個寡婦，在那裡拾木柴。厄里亞呼喚她說：「請你用器皿，取點水來，給我喝！」¹¹ 她正要去取水的時候，厄里亞又叫住她說：「請你也順便給我拿點餅來！」¹² 那寡婦說：「我指著永生上主、你的天主起誓：我沒有餅，缸裡只有一把麵，罐裡還有一點油。你看，我正要去拾兩根木柴，回去為我和我的兒子，做點東西，吃了等死。」¹³ 厄里亞對她說：「你不用害怕，儘管照你所說的去做；只是，先為我做一個小餅，拿來給我！然後，再為你和你的兒子做，¹⁴ 因為上主、以色列的天主這樣說：直到上主使雨落在這地上的那一天，缸裡的麵，決不會用完；罐裡的油，也決不會缺少。」¹⁵ 那個寡婦就照厄里亞的話去做了；她和厄里亞及她的孩子，吃了許多日子；¹⁶ 缸裡的麵，果然沒有用完，罐裡的油，也沒有減少，正如上主藉厄里亞所說的。——上主的話。

❖ 本章記載厄里亞先知的事蹟。他是一位威武不能屈的大丈夫。他講的道理，猶如噴出的火焰，誠不愧稱為「天主的人」。厄里亞這名字意即：「我的天主是雅威」（אֱלִיָּהוּ - 'Eliyyahu: Elijah）。因他敬主守法的精神，以及日後由他所教導的先知弟子的苦行，燃起了人民的熱心。德 48:1-3 形容他是「一位激烈如火的先知，他的言辭熾熱如火炬。……他嫉惡如仇，……他因上主的一句話，關閉了蒼天。」

❖ 「厄里亞先知往匝爾法特去」（10）——北國以色列的阿哈布王（Ahab 874-853BC）因娶了漆東的公主依則貝耳（Jezebel 16:31），令人民仿效她敬禮巴耳，引致天主以旱災懲罰全國（17:1）。天主指示厄里亞「你起身往漆冬匝爾法特去，住在那裡；我已吩咐那裡的一個寡婦供養你」（9）。天主要在巴耳敬禮的中心，在先知與寡婦前顯示自己超越巴耳，他是照顧謙卑者、孤兒和寡婦的天主。

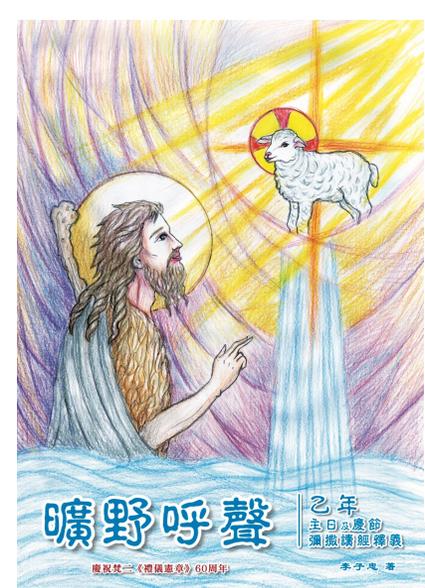
544-546頁



❖「厄里亞先知往匝爾法特去，來到城門時，看見一個寡婦，在那裡拾木柴」（10）—— 匝爾法特（Zarephath）是腓尼基海岸上的一座城市，在提洛和漆東之間，今名塞賴凡德（Sarafand）。「寡婦」通常與「孤兒」並提，列於世間不幸的人中。是以梅瑟法律明文禁止苛待寡婦與孤兒。甚至說如果有人苛待了寡婦，天主必將為她們報復，使苛待寡婦者的妻子成為寡婦（出 22:21-23）。在當時的巴力斯坦社會，寡婦如有成年兒子則依附他生活，否則要回父家或長兄家，沒有自己獨立的生活，三者都沒有的就只望他人的可憐，為此天主特別眷顧她們，並要梅瑟立法保護：「不可侵犯外方人或孤兒的權利，不可拿寡婦的衣服作抵押。……當你在田間收割莊稼時，如在田中忘下了一捆，不要再回去拾取，要留下給外方人、孤兒和寡婦，好叫上主你的天主在你做的一切事上祝福你……」（申 24:17-22）。

❖「你不用害怕，儘管照你所說的去做」（13）—— 厄里亞請寡婦供他飲食，她大方應承之餘，也告訴先知自己的苦況。先知叫她「不用害怕」，這話在舊約中出現了六十二次，在新約中共十八次，差不多全是叫人信賴天主的照顧，打開希望之途。厄里亞向她保證天主的照顧，結果「缸裡的麵，果然沒有用完，罐裡的油，也沒有減少」（16）。

544-546頁



讀經二（基督也只一次奉獻了自己，便除免了大眾的罪過。）

恭讀致希伯來人書 9:24-28

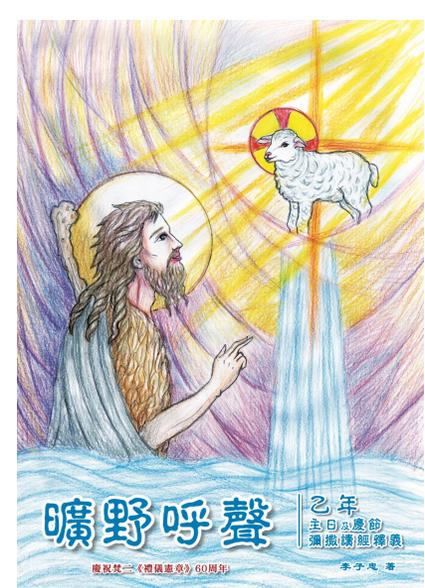
²⁴ 基督並非進入了一座人手所造，為實體模型的聖殿，而是進入了上天本境，今後出現在天主面前，為我們轉求。²⁵ 基督無須再三奉獻自己，好像大司祭每年應帶著不是自己的血，進入聖殿一樣，²⁶ 否則，從創世以來，他就必須多次受苦受難了。可是，現在，基督在今世的末期，只出現了一次，以自己作犧牲，除滅了罪過。²⁷ 就如規定，人只死一次，以後就是審判；²⁸ 同樣，基督也只一次奉獻了自己，為除免大眾的罪過；將來他要再次顯現，是與罪過無關，而是要向那些期待他的人，施行救恩。—— 上主的話。

546-547頁

❖ 《希伯來書》的作者告訴我們，那作為「天上事物模型」的地上會幕，因舊約犧牲的血而被祝聖（潔淨）了。同樣「天上的事物」也因耶穌的血被祝聖，給人打開了天堂的門。因他一次的祭獻有無限的價值，足夠除免「大眾」的罪過，所以不必重行。就如人只死一次，也因這次死決定他永遠的命運；這樣耶穌只一次奉獻了自己，他的祭獻為信他的人賺下了永恆的救恩。

❖ 「基督並非進入了一座人手所造，為實體模型的聖殿，而是進入了上天本境」（24）——「實體模型的聖殿」是指梅瑟按天主在西乃山上的指示所造的會幕，及舊約祭祀的所有聖器：「你要留神按照在山上指示給你的式樣去做」（出 25:9,40; 26:30; 27:8）。所以，地上的會幕及日後在耶京的聖殿，都只是天上那「實體的模型」（ἀντίτυπος τῶν ἀληθινῶν - *antitypos tōn alēthinōn*）而已。然而，耶穌所進入的，不是這當模型（預像）的聖殿，而是進入了「實體的聖殿」（ἅγια τὰ ἀληθινά - *hagia ta alēthina*）即進入「上天本境」。天上的聖殿是世上聖殿的「原型」（παράδειγμα - *paradeigma*: paradigm）。

舊約的大司祭進入至聖所，雖未見到天主，但仍是戰戰兢兢；而我們的大司祭耶穌卻「出現在天主面前，為我們轉求」（24b）。「出現在天主面前」（ἐμφανισθῆναι τῷ προσώπῳ τοῦ θεοῦ - *emphanisthēnai tō prosōpō tou Theou*）這講法是司祭術語（7:23-25; 8:1-3; 9:25），《希伯來書》作者用這司祭術語，講論基督天上的司祭職位，表示耶穌的光榮和全權，他因這司祭職位在天主父前永遠為我們轉求。

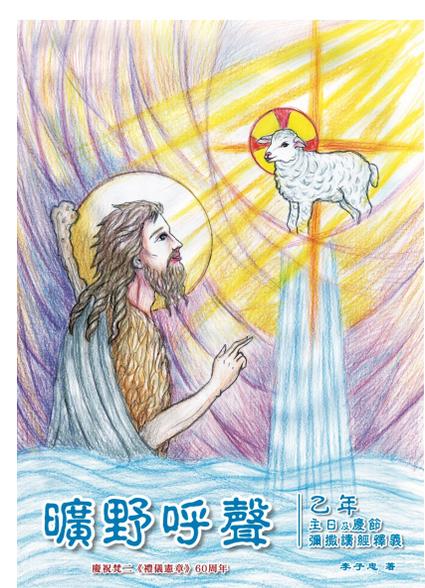


546-547頁

❖「基督無須再三奉獻自己，好像大司祭每年應帶著不是自己的血，進入聖殿一樣」（25）——作者駁斥猶太人所說：耶穌只祭獻一次，怎能救贖人類從開始到世末所犯的一切罪惡呢？作者為駁斥這個非難，先說出了耶穌的祭獻與寶血的價值。耶穌所祭獻的祭品，所流的血，不是其他犧牲的血，而是「奉獻自己」，因此若細想耶穌是天主子（1:1-4等），就不能不明白他的祭獻有無限無量的價值，他的寶血能洗淨往古來今全人類的罪惡。天主聖子降生為人是「在今世的末期」（26；迦4:4）。按「今世的末期」一語是指世界末後的世代，亦即默西亞時代。以前的時代不拘多末長久，天主安排了都是為準備聖子的降生。聖子「只出現了一次……除滅了罪過」（26），即謂耶穌只一次祭獻自己，可除免全人類的罪過，因為他是除免世罪的羔羊（若1:29）。耶穌只一次祭獻自己，就「完成了」（若19:30）。

❖「就如規定，人只死一次，以後就是審判；同樣，基督也只一次奉獻了自己，為除免大眾的罪過」（27）——耶穌就他天主子來說，只奉獻一次就能救贖人類；就他是人來說（2:14；4:15），也只能死一次，因為這是為人類所有的措施（創3:19；德14:12）。人死之後，即等待天主的審判（6:2；10:27），因為死亡和審判（此處是指公審判）二者決定世人的永遠的命運。耶穌因為是我們弟兄，同人一樣只死一次，異於人的地方是不受審判而是要來施行審判（宗10:15；11:9；鐸2:11；3:4）。因此可說：耶穌的死和他二次光榮的來臨才完全完成他的使命，在第二次光榮的來臨時，要顯示他是全人類的君王和救世主。

❖「基督也只一次奉獻了自己，為除免大眾的罪過……」（28）——本節是上一節的對偶句，上句暗示依53章「上主的僕人」，下句暗示主二次來臨的道理（瑪24章）。「上主的僕人」所預示的耶穌「除免大眾的罪過」，代人贖罪做了犧牲；「將來」在世界終窮時，「他要再次顯現，是與罪過無關，而是要向那些期待他的人，施行救恩」耶穌降來要做人類的審判主，要大發光榮顯示給「那些期待他的人」，以「施行救恩」。



福音（這個窮寡婦，比所有向銀庫投錢的人，捐獻的更多。）

恭讀聖馬爾谷福音 12:38-44

那時候，³⁸ 耶穌教訓人說：「你們要謹防經師：他們喜歡穿上長袍遊行，在街市上受人請安，³⁹ 在會堂裡坐上座，在筵席上坐首席；⁴⁰ 他們吞沒了寡婦的家產，而以長久的祈禱作掩飾。這些人必要遭受更嚴重的處罰。」⁴¹ 耶穌面對銀庫坐著，看眾人怎樣向銀庫裡投錢。有許多富有的人，投了很多。⁴² 那時，來了一個窮寡婦，投了兩個小錢，即一文銅錢的四分之一。⁴³ 耶穌便叫他的門徒過來，對他們說：「我實在告訴你們：這個窮寡婦，比所有向銀庫投錢的人，投的更多，⁴⁴ 因為眾人都拿他們所剩餘的，來捐獻；但這寡婦卻由自己的不足中，把所有的一切，全部的生活費，都捐獻了。」——上主的話。

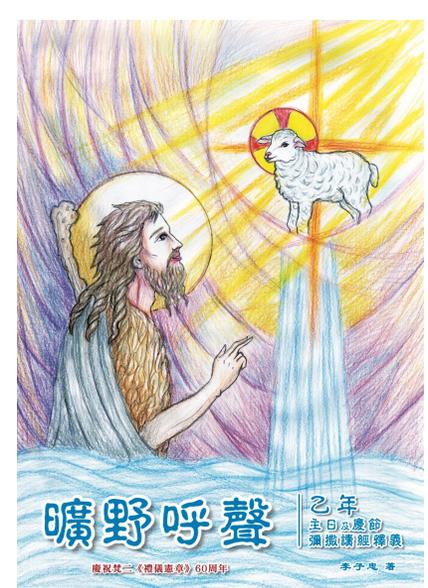
548-549頁

❖ 「你們要謹防經師：他們喜歡穿上長袍遊行，在街市上受人請安，在會堂裡坐上座，在筵席上坐首席；他們吞沒了寡婦的家產，而以長久的祈禱作掩飾」（38-40）——馬爾谷在 38-40 三節內，給我們留下了耶穌指摘假仁假義的法利塞人和經師們的幾句話。（瑪竇和路加都用了較長篇幅，瑪 23:1-36 及路 11:37-52; 20:45-47）。耶穌斥責經師們的最大毛病有三，即**虛榮**、**吝嗇**和**偽善**。這三大毛病正反對福音的三大要求：心謙、神貧和內心的熱誠。再說也正是這三種大毛病阻止了他們明瞭福音，且使他們與耶穌作對，甚至想謀害他，並妨礙了選民實踐自己的聖召，引導萬民接受救主默西亞。

按梅瑟法律和歷代先知的勸言，寡婦應受特別保護（出 22:21；申 10:18；14:29；依 1:23；10:2；耶 7:6），但法利塞人不但不特別保護她們，反而視她們為魚肉，藉通曉法律常識的優勢，欺

騙她們，假慈悲為懷的名義詐取她們的錢財（參看 H.L. Strack - P. Billerbeck, *Kommentar zum Neuen Testament aus Talmud und Midrasch*, II, 33）*；並且還藉長久時間的祈禱，來掩飾自己內心的虛偽。像這種假仁假義，「必要遭受更嚴重的處罰」（40b）。本段是耶穌向民眾所講的最後一次言論，以後的言論都是只以自己的門徒為對象。

* *Kommentar zum Neuen Testament aus Talmud und Midrasch*, II, 33 Vor Ausnützung der Torakennntnisse zu selbstsüchtigen Zwecken warnt *Aboth* 1, 13 u. 4, 5; s. bei Mt 10, 8 B S 562. Josephus *Antiq* 18, 3, 5 berichtet von vier Juden, die sich als Gesetzeslehrer ausgeben u. eine vornehme Römerin bewegen, ihnen Purpur u. Gold für den Tempel in Jerusalem zu geben. Nachdem sie das Geld erhalten, verbrauchen sie es für eigene Zwecke. Diese Tat sei die Veranlassung zur Ausweisung der Juden aus Rom im Jahre 19 n. Chr. geworden; vgl. Schürer⁴ 3, 60. Beispiele ränkevollen u. gewinnsüchtigen Handelns der Schriftgelehrten s. Ass Mos 7, 3ff.; Soṭa 21^b; pSoṭa 3, 19^a, 27; Soṭa 22^b im Exk.: Phariseer u. Sadduzäer Nr. 2 u. pJ^b 12, 13^a, 33 bei Mt 23, 13 S 921.



548-549頁

❖ 「來了一個窮寡婦，投了兩個小錢」（42）—— 耶穌指摘了法利塞人以後，便離開了異民庭院，帶着自己的門徒，進了婦女們庭院，在這院裏設有捐獻的銀庫（41）。耶穌便在銀庫前觀看人們怎樣捐獻。在許多捐獻銀錢的人群中，耶穌注意了一個窮寡婦。這個窮寡婦只捐獻了「兩個小錢」（λεπτά δύο - *lepta duo*）。馬爾谷隨即給自己的羅馬讀者解釋說「即一文銅錢的四分之一」（κοδράντης - *kodrantēs*: quadrans = 1/4 of an as），約為今日美金二仙。耶穌有動於衷，便乘機將這窮寡婦的真誠與真犧牲的精神擺在門徒面前，藉以排斥法利塞人好大喜功的態度，好解釋福音的真精神：「眾人都拿他們所剩餘的，來捐獻；但這寡婦卻由自己的不足中，把所有的一切，全部的生活費，都捐獻了」（44）。如此，在看透人心的天父前，「這個窮寡婦，比所有向銀庫投錢的人，投的更多」（43），因為，這是多大的區別。真正恭敬天主並不在乎外表，也不在乎獻儀的多寡，而最要緊的，還是在乎內心的虔誠，在乎犧牲的真精神。